

CENTURION AUTOMATIC BOLLARDS

QK-CT219500 QK-CT219700

Dissuasore automatico **IT** Istruzioni per installazione uso e manutenzione

Automatic bollard **EN** Instructions for installation, use and maintenance

Borne automatique **FR** Instructions d'installation et d'entretien

Automatische Parkplatzsperrn **DE** Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitungen

Disuasor automatico **ES** Instrucciones para la instalación, el uso y el mantenimiento

**DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'
"CE" DECLARATION OF CONFORMITY**

Il costruttore:
The manufacturer: QUIKO ITALY SAS

Indirizzo:
Address: Via Seccalegno, 19 Sossano(VI) Italy

**DICHIARA CHE IL SEGUENTE APPARATO
DECLARES THAT THE FOLLOWING EQUIPMENT**

Descrizione: Dissuasori di sosta e traffico
Description: Automatic bollards

Modello: QK-CT219500 /L /700 /L
Model:

- Risulta conforme con quanto previsto dalle seguenti Direttive Comunitarie, comprese le ultime modifiche e con la legislazione nazionale di recepimento:

Is in conformity with the provisions of the following Community Directives, including the latest modifications and with the assimilating national legislation:

2004/108/CEE; 93/68/CEE (EN61000-6-3 (2003); EN61000-6-2 (2003))
Compatibilità Elettromagnetica • *Electromagnetic Compatibility*

2006/95/CEE; 93/68/CEE (EN60204-1 (2006))
Bassa tensione • *Low voltage*

99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2002) + ETSI EN 301 498-1 (2005); ETSI EN 300 220-2 (2006))
Apparecchiatura radio • *Radio set*

2006/42/CEE (EN60204-1 (2006))
Direttiva macchine • *Machinery directive*

L'apparato è stato testato con le centraline elettroniche QK-CE220CT e QK-CE220CTD nella configurazione tipica di installazione.
The equipment has been tested with the electronic control unit QK-CE220CT and QK-CE220CTD in the typical installation configuration.

Sossano, 10/05/2012

Il Legale Rappresentante
Luca Borinato



INTRODUZIONE

Il libretto di **INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE** è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.

Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.

Le operazioni che, se non effettuate correttamente, possono presentare rischi, sono indicate con i simboli:



FOLGORAZIONE SCHIACCIAMENTO

Il costruttore non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.

GENERALITA'

Il dissuasore CENTURION è la soluzione ideale per la gestione del traffico veicolare nel rispetto dei moderni canoni di arredo urbano. Può essere utilizzato per applicazioni di controlli accessi o per tutelare aree private con la massima sicurezza.

INTRODUCTION

The **INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE** handbook is for installers, users and maintenance engineers.

Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.

Operations that, if not carried out correctly, can be risky, are indicated with the following symbols:



ELECTROCUTION CRUSHING

The manufacturer is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed.

GENERAL

The CENTURION deterrent bollard is the ideal solution for managing vehicle traffic in compliance with modern urban furnishing requirements. It can be used to control entrances or to safeguard private areas in total safety.

AVANT-PROPOS

Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.

Lisez attentivement cette notice, avant d'installer l'automatisme, de l'utiliser et avant de procéder à son entretien ordinaire ou extraordinaire.

Les opérations présentant des risques si elles ne sont pas effectuées correctement sont signalées avec les symboles



ELECTROCUTION ECRASEMENT

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.

GENERALITES

La borne escamotable CENTURION est la solution idéale pour contrôler le trafic routier selon les concepts modernes de mobilier urbain. Elle contrôle l'accès ou protège les espaces privés en toute sécurité.

EINLEITUNG

Das **INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH** ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.

Das Handbuch ist vor der Installation des Produkts sowie vor der ordentlichen und außerordentlichen Wartung sorgfältig zu lesen. Wenn die durch folgende Symbole gekennzeichneten Eingriffe nicht korrekt durchgeführt werden, kann es zu Gefahrsituationen kommen:



STROMSCHLAG QUETSCHUNG

Die Firma Hersteller haftet nicht für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.

ALLGEMEINES

Der versenkbare Poller CENTURION ist die ideale Lösung zum Verwalten des Straßenverkehrs unter Berücksichtigung der modernen Stadteinrichtung. Der Poller kann unter Gewährleistung der maximalen Sicherheit für die Zufahrtskontrolle oder zum Absperren von Privatbereichen verwendet werden.

INTRODUCCIÓN

El folleto de **INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO** se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.

Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.

Las operaciones que, si no son efectuadas correctamente, pueden conllevar riesgos, vienen indicadas con los símbolos:



ELECTROCUCIÓN APLASTAMIENTO

El fabricante no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

GENERALIDAD

El disuasor CENTURION es la solución ideal para la gestión del tráfico de vehículos respetando los modernos cánones del mobiliario urbano. Se puede utilizar para aplicaciones de control de accesos o para proteger áreas privadas con la máxima seguridad.

SCHEDA TECNICA - TECHNICAL DATA SHEET - FICHE TECHNIQUE - TECHNISCHE TABELLE - FICHA TÉCNICA

MOTORE - MOTOR - MOTEUR - MOTOR - MOTOR

230 Vac \pm 10% ; 50=60 Hz; 130W; 10 μ F; 1,4 A

FREQUENZA DI LAVORO - WORKING FREQUENCY - DUREE DE L'OPERATION - EINSATZFREQUENZ - FRECUENCIA DE TRABAJO

1.500 / 24h

GRADO DI PROTEZIONE - PROTECTION LEVEL - INDICE DE PROTECTION - SCHUTZGRAD - GRADO DE PROTECCIÓN

IP67

CENTRALINA - CONTROL UNIT - CENTRALE - STEUERGERÄT - CENTRAL

QK-CE220CT6

TEMP. DI ESERCIZIO - WORKING TEMP. - TEMPÉRATURE D'EXERCICE - BETRIEBSTEMPERATUR - TEMP. DE OPERACIÓN

-30 / +70 °C

TEMPO DI LAVORO - WORKING TIME - TEMPS DE TRAVAIL - ARBEITSZEIT - TIEMPO DE TRABAJO

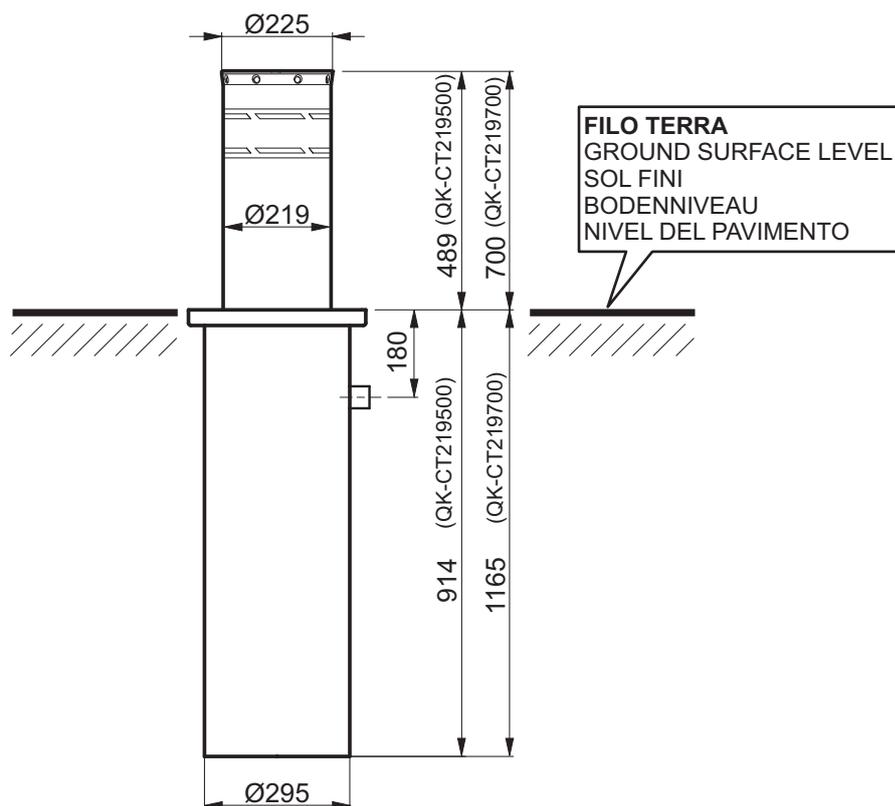
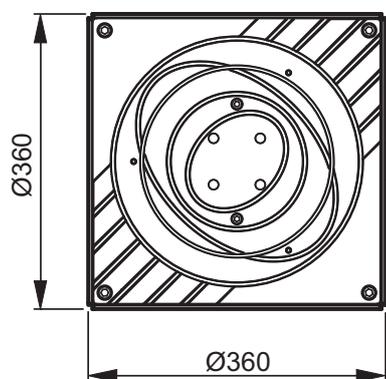
6 s. QK-CT219500 ; 9 s. QK-CT219700

PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT - PESO

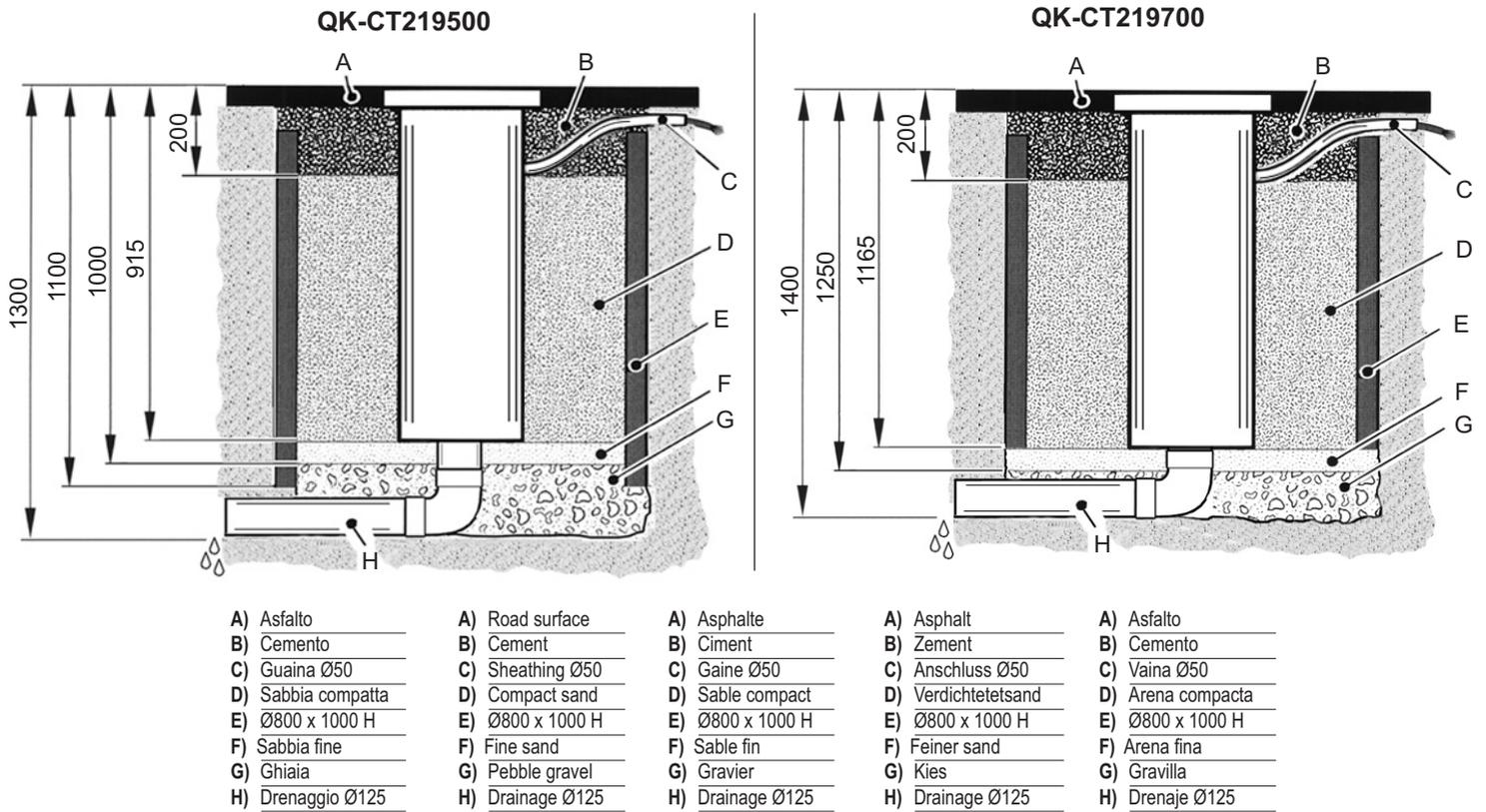
90 kg QK-CT219500 ; 110 kg QK-CT219700

1 DIMENSIONI D'INGOMBRO

OVERALL SIZE DIMENSIONS
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF - ABMESSUNGEN
DIMENSIONES MÁXIMAS



2 DISPOSIZIONE • LAYOUT • DISPOSITION • LAYOUT • DISPOSICIÓN



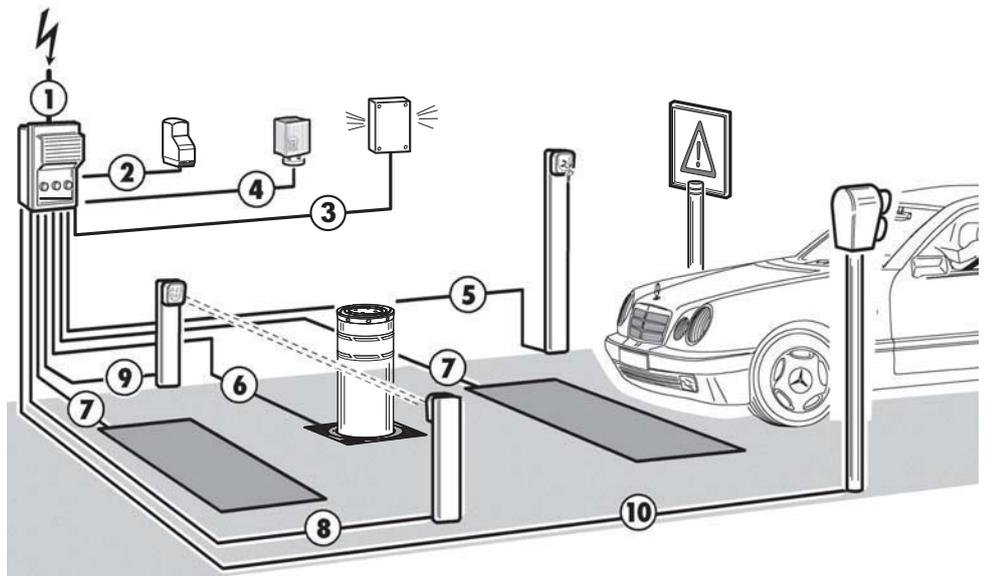
3 NOTA CAVI • WIRING NOTE • BRANCHEMENTS • BEMERKUNG ZU DEN KABEL ANSCHLÜSSEN • NOTA CABLES



1) Linea Monofase	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Ricevitore	4 x 0,5
3) SOS	4 x 0,5
4) Lampeggiante	2 x 0,5
5) Selettore a chiave	2 x 0,5
6) CENTURION	Cavo in dotazione
7) Rivelatore magnetico	Cavo intrecciato
8) Fotocellula trasmittente	2 x 0,5
9) Fotocellula ricevitore	4 x 0,5
10) Semaforo	3 x 0,5 + T

1) Single-phase line	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Receiver	4 x 0,5
3) SOS	4 x 0,5
4) Flasher	2 x 0,5
5) Key selector	2 x 0,5
6) CENTURION	Cable supplied by us
7) Detector-Request istruction	Twisted cable
8) Trasmitter photocell	2 x 0,5
9) Receiver photocell	4 x 0,5
10) Traffic light	3 x 0,5 + T

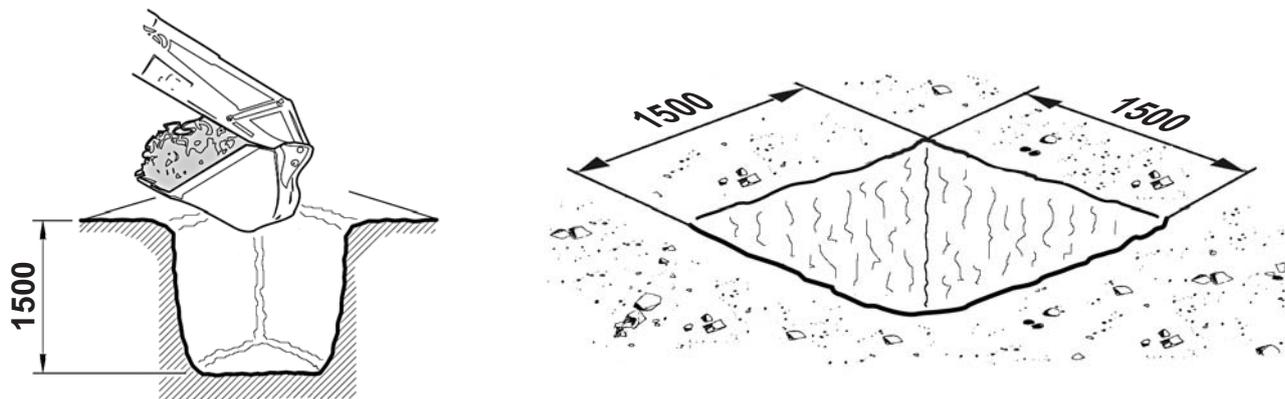
1) Ligne monophasée	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Récepteur	4 x 0,5
3) SOS	4 x 0,5
4) Clignotant	2 x 0,5
5) Sélecteur à clé	2 x 0,5
6) CENTURION	Cable fourni en dotation
7) Détecteur magnétique	Torsade de conducteurs
8) Photocellule émettrice	2 x 0,5
9) Photocellule réceptrice	4 x 0,5
10) Feu tricolore	3 x 0,5 + T



1) Einphasenleitung	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Empfänger	4 x 0,5
3) SOS	4 x 0,5
4) Blinkleuchte	2 x 0,5
5) Schlüsselschalter	2 x 0,5
6) CENTURION	Kabel beige stellt
7) Magnetdetektor	Verdrilltes Kabel
8) Senderfotocelle	2 x 0,5
9) Empfängerfotocelle	4 x 0,5
10) Ampel	3 x 0,5 + T

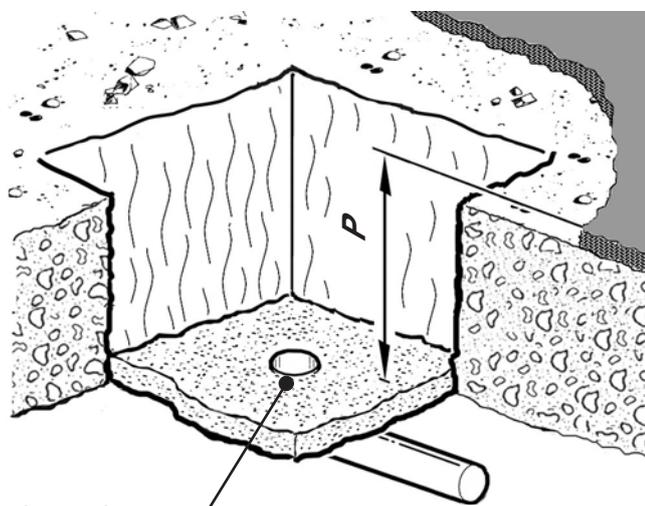
1) Linea monofásica	H05VV 2 x 1,5 + T
2) Receptor	4 x 0,5
3) SOS	4 x 0,5
4) Indicador intermitente	2 x 0,5
5) Selector de llave	2 x 0,5
6) CENTURION	Cable incluido
7) Detector magnético	Cable trenzado
8) Fotocélula transmisor	2 x 0,5
9) Fotocélula receptor	4 x 0,5
10) Semáforo	3 x 0,5 + T

4 FONDAZIONE • FOUNDATION • FONDATION • FUNDAMENT • FOSA



5 **INSTALLAZIONE DISSUASORE** • INSTALL BOLLARD • INSTALLATION DE BORNE • INSTALL POLLER
 INSTALACIÓN DISUASOR

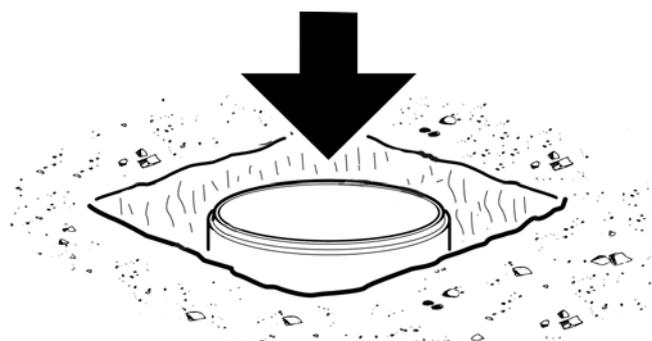
DRENAGGIO • DRAINAGE • DRAINAGE
 DRAINAGE • DRENAJE



Sabbia fine
 Fine sand
 Sable fin
 Feiner sand
 Arena fina

P	
QK-CT219500	915 mm
QK-CT219700	1165 mm

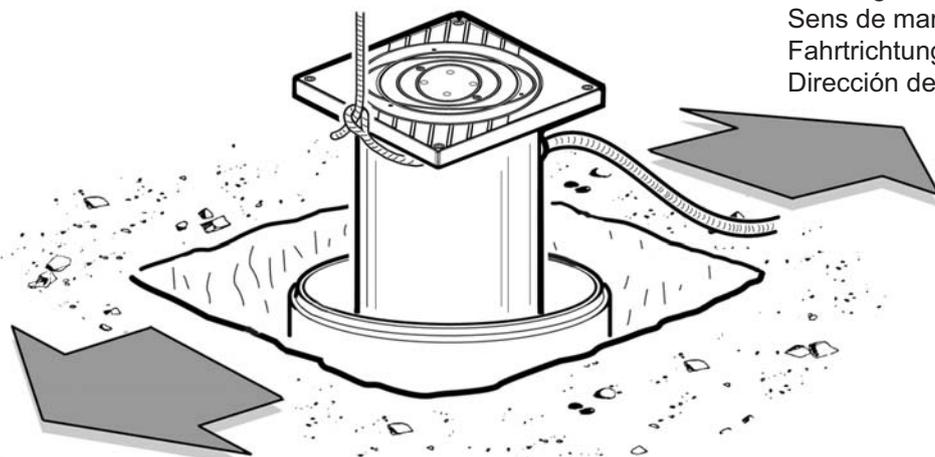
POSA TUBO IN CEMENTO
 LAYING THE CEMENT TUBE
 POSE TUBE EN CIMENT
 LEGEN DES ZEMENTROHRS
 COLOCACIÓN TUBO DE CEMENTO



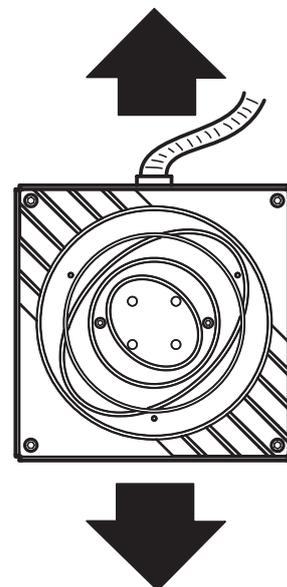
POSIZIONARE IL DISSUASORE • FIT THE BOLLARD • POSITIONNER LA BORNE
 DEN POLLER EINSETZEN • COLOCAR EL POSTE



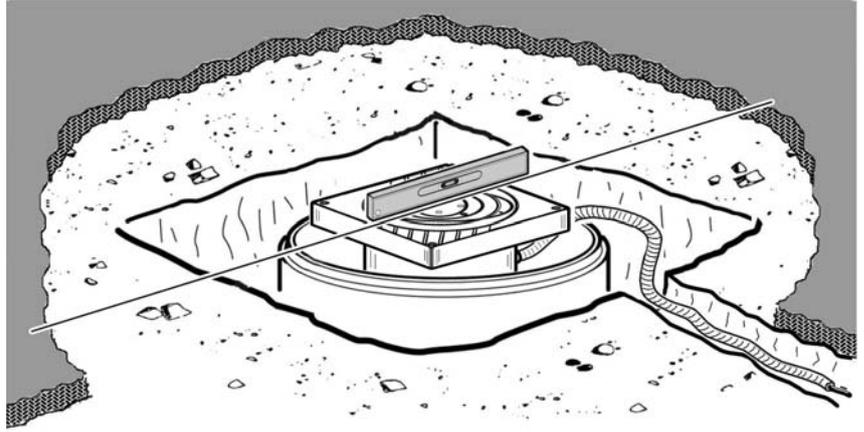
Senso di marcia
 Running direction
 Sens de marche
 Fahrtrichtung
 Dirección de marcha



Senso di marcia
 Running direction
 Sens de marche
 Fahrtrichtung
 Dirección de marcha

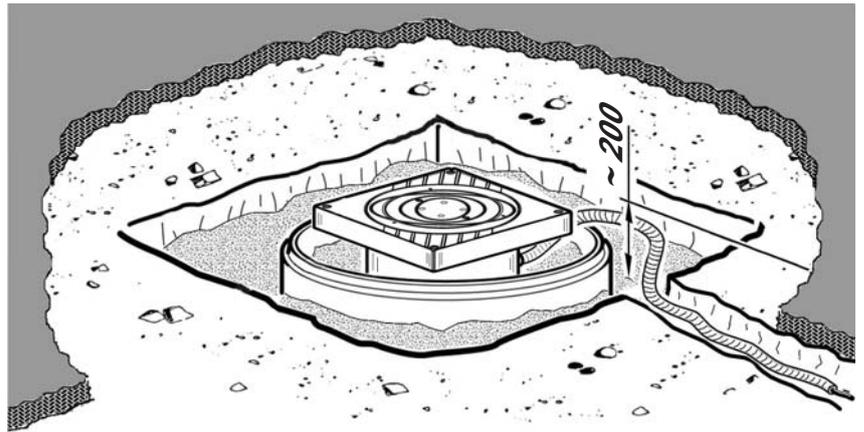


LIVELLARE COL PIANO STRADALE
LEVEL WITH THE ROAD SURFACE
NIVELER SUR LE PLAN DE LA ROUTE
MIT DER STRASSENEBENE AUSRICHTEN
NIVELAR CON EL NIVEL DE LA CALZADA

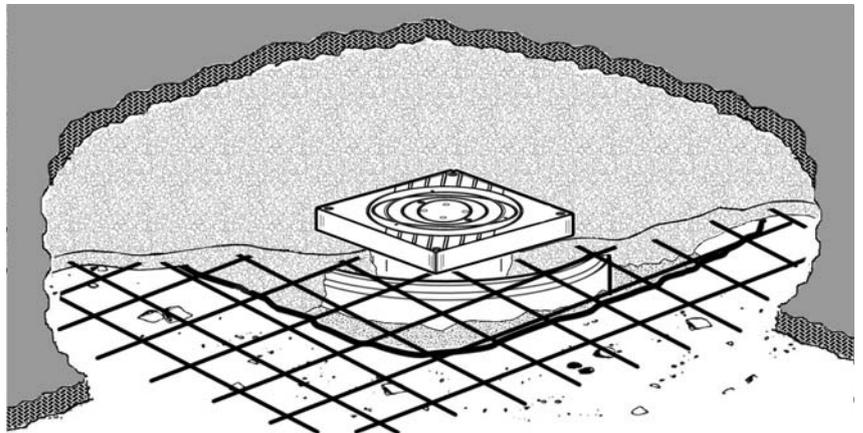


**RIEMPIRE DI SABBIA FINO A
~200 mm DAL PIANO STRADALE**

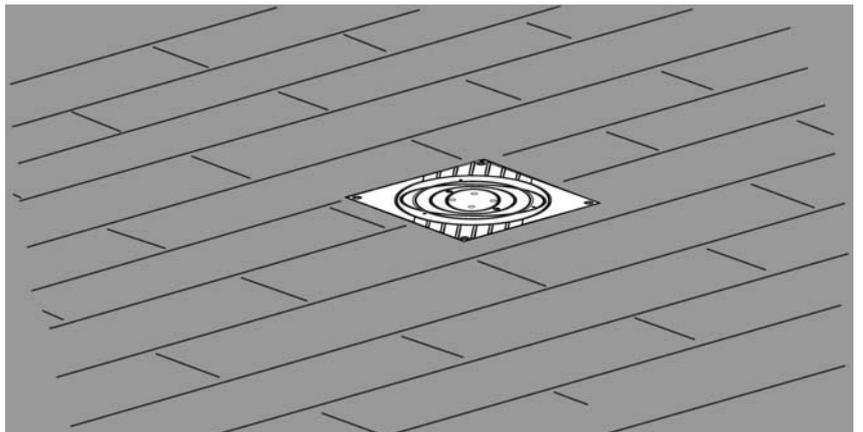
FILL WITH SAND TO ~200 MM FROM
THE ROAD SURFACE
REEMPLIR AVEC DU SABLE JUSQU'À
~200MM DU PLAN DE LA ROUTE
BIS AUF ~200 MM VON DER STRAS-
SENEBENE MIT SAND BEFUELLEN
LLENAR DE ARENA HASTA ~200 MM
DEL NIVEL DE LA CALZADA

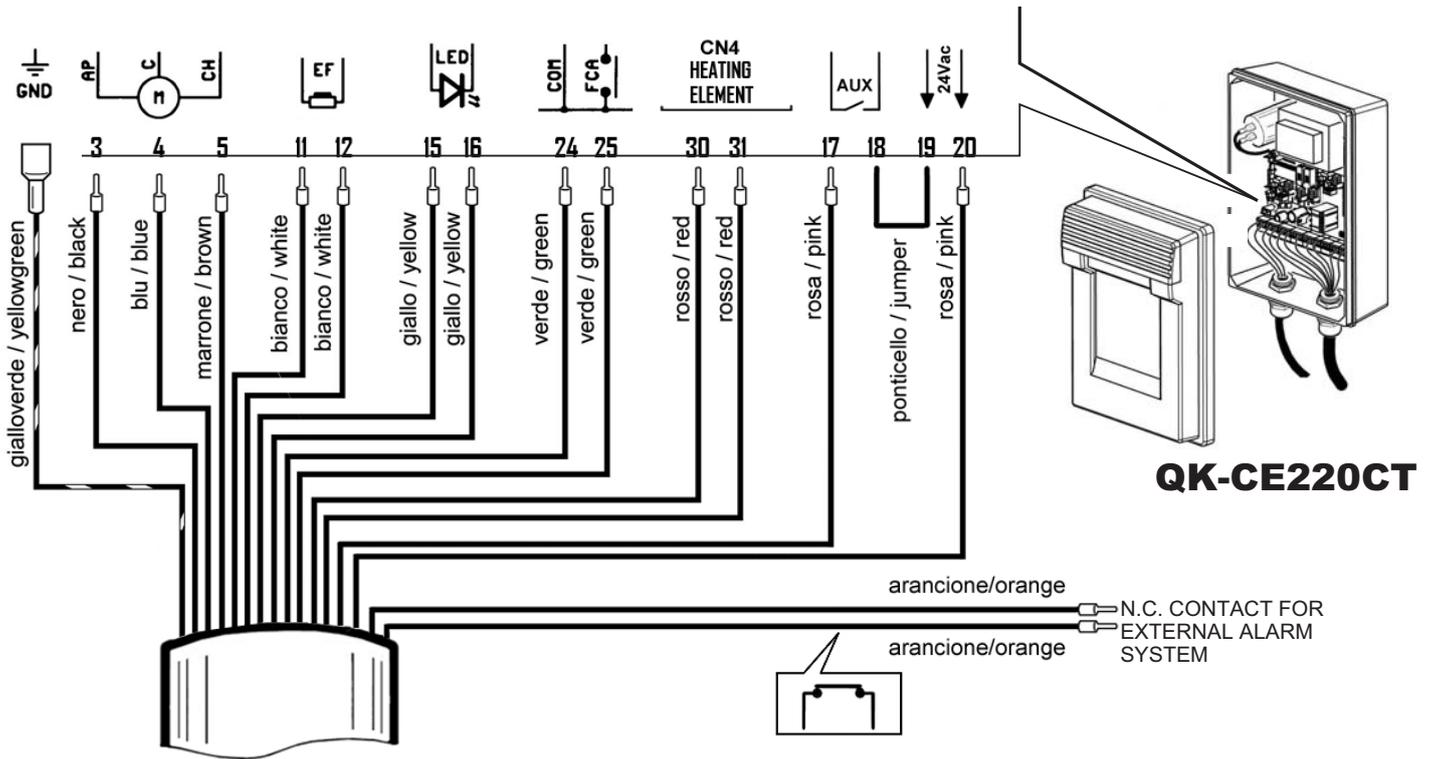


POSARE LA RETE ELETTROSALDATA
LAY THE ELECTROWELDED MESH
POSER LA GRILLE ELECTRO-SOUDÉE
DIE BAUSTAHLMATTE VERLEGEN
COLOCAR LA REJILLA ELECTROSOLDADA



COMPLETARE LA PAVIMENTAZIONE
FLOORING COMPLETION
COMPLETER LE SOL
DEN BODENBELAG FERTIGSTELLEN
TERMINAR EL PAVIMENTO





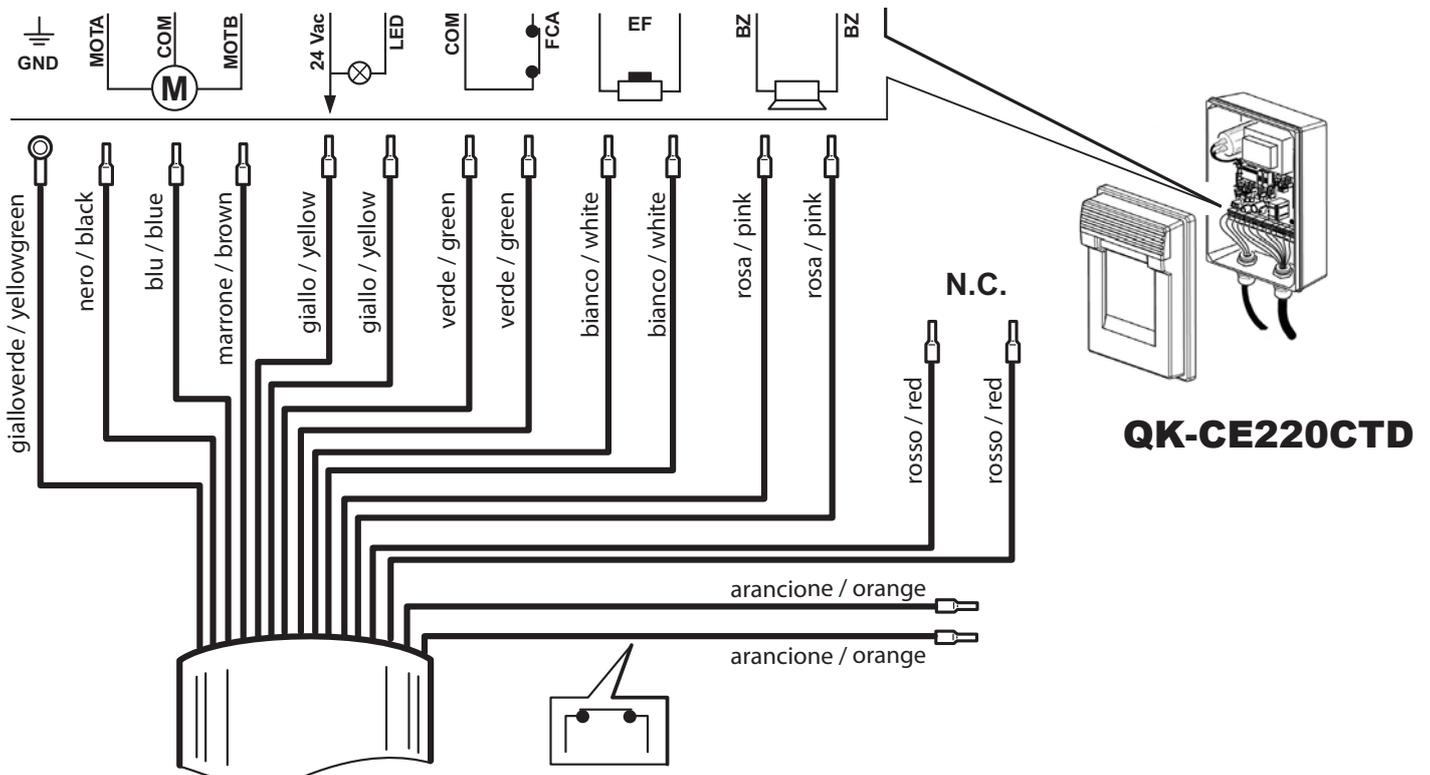
Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina **QK-CE220CT**

Consult the **QK-CE220CT** control unit's installation and operating manual

Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale **QK-CE220CT**

Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit **QK-CE220CT** nachschlagen.

Consultar el manual de instalación y uso de la centralita **QK-CE220CT**



Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina **QK-CE220CTD**.

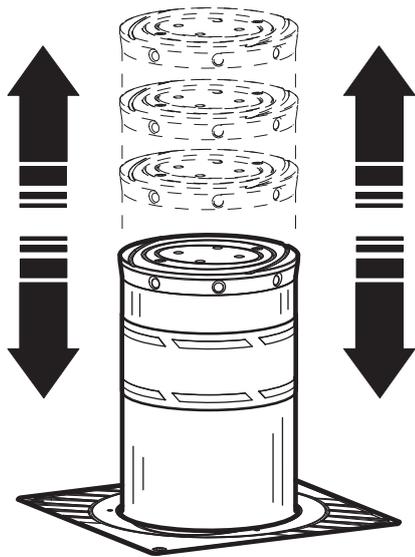
Consult the **QK-CE220CTD** control unit's installation and operating manual.

Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de la centrale **QK-CE220CTD**.

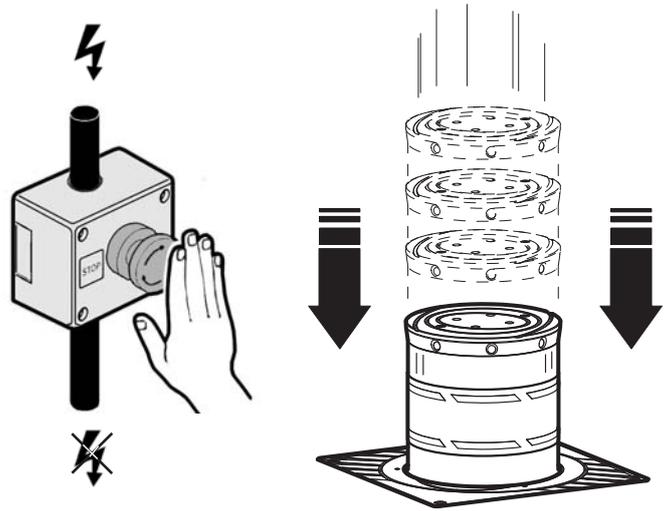
Die Installations und Bedienungsanleitungen der Steuereinheit **QK-CE220CTD** nachschlagen.

Consultar el manual de instalación y uso de la centralita **QK-CE220CTD**.

12 **MESSA IN FUNZIONE • STARTING THE DEVICE**
MISE EN SERVICE • INBETRIEBNAHME
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



13 **SBLOCCO D'EMERGENZA • HAND MANOEUVRE**
MANOEUVRE MANUELLE • MANUELLE BETÄTIGUNG
MANIOBRA MANUAL



Interrompendo l'alimentazione elettrica il dissuasore scende spontaneamente.

The deterrent bollard lowers spontaneously when you disconnect the power supply.

Lorsque l'alimentation électrique est coupée, la borne s'abaisse automatiquement.

Bei Unterbrechen der Stromversorgung wird der Poller automatisch versenkt.

Cortando la alimentación eléctrica la columna baja espontáneamente.

DECLARATION OF CONFORMITY

(OF THE MANUFACTURER)



Manufacturer: QUIKO ITALY SAS

Via Seccalegno, 19
36040 Sossano (VI)
Italia

hereby declares, under his liability, that the products:
CENTURION SERIES AUTOMATIC BOLLARDS

are in compliance with the essential safety requirements of the regulations:

- ✓ Electromagnetic Compatibility Directive2004/108/EC
- ✓ Low Voltage Directive2006/95/EC
- ✓ Machinery Directive2006/42/EC

and their amendments and modifications, and with the regulations set forth by the National Legislative Body of the country in which the machinery is destined for use.

Sossano, 12/03/2012

Managing Director
Luca Borinato





QUIKO ITALY
Via Seccalegno 19
36040 Sossano (VI) Italy
Tel + 39 0444 785513
Fax +39 0444 782371

info@quiko.biz
www.quikoitaly.com